FAR TOOLS

AMF 18B

Professional Machine

FR	*Aspirateur vide cendres (Version originale)*
EN	*Ashes vacuum cleaner (Original version translation)*
DE	*Aschesauger*
ES	*Aspirador de cenizas (Traduccion del manual de instrucciones originale)*
IT	*Aspiratore per ceneri (Traduzione dell'avvertenza originale)*
PT	*Aspirador de cinzas (Tradução do livro de instruções original)*
NL	*Stofzuiger*
EL	Κενο
PL	*Odkurzacz do popiołu*
FI	*Tuhkaimuri*
SV	*Asksugare*
BU	Прахосмукачка за пепел
DA	*Industriel vand- og støvsuger*
RO	*Spirator*
RU	Аспиратор для пепеля
TU	*Aspiratörü*
CS	*Průmyslový odsavač vody a prachu*
SK	*Priemyselný odsávač vody a vzduchu*
HE	הניעט ומז
AR	زمن التحميل
HU	*Ipari víz- és porszívó*
SL	*Industrijski sesalnik za suho in mokro sesanje*
ET	*Tööstuslik vee- ja tolmuimeja*
LV	*Pramoninis plaunamas dulkių siurblys*
LT	*Rūpnieciskais un putekļu putekļsūcējs*

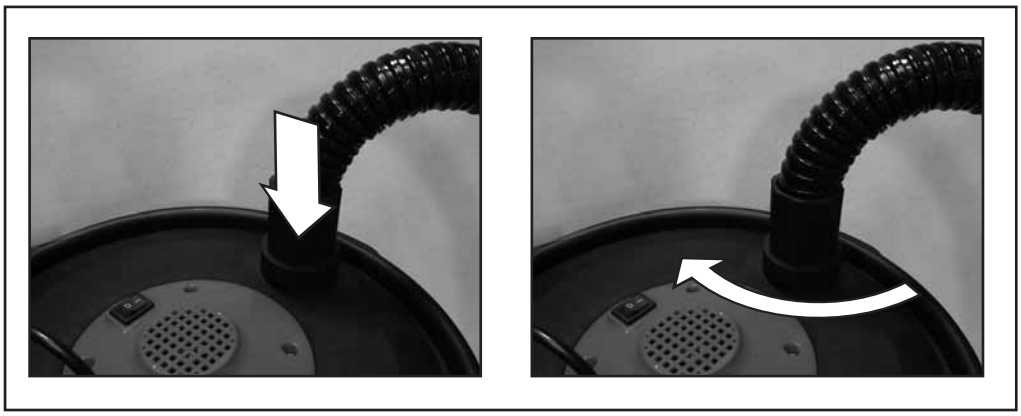


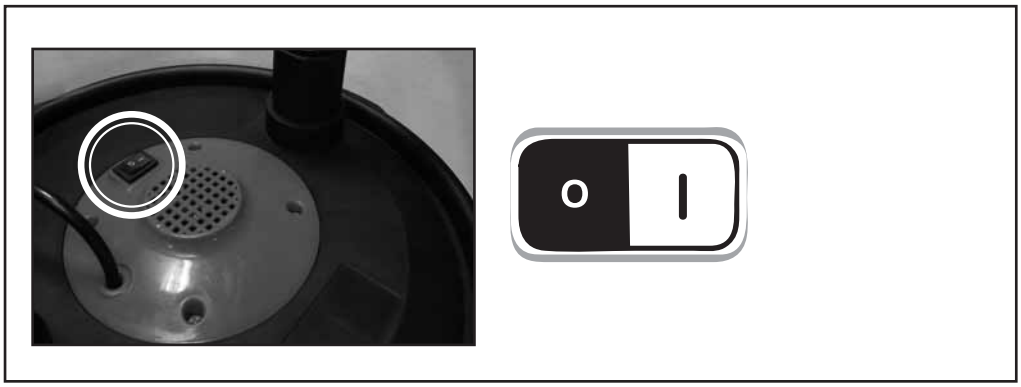
© FAR GROUP EUROPE

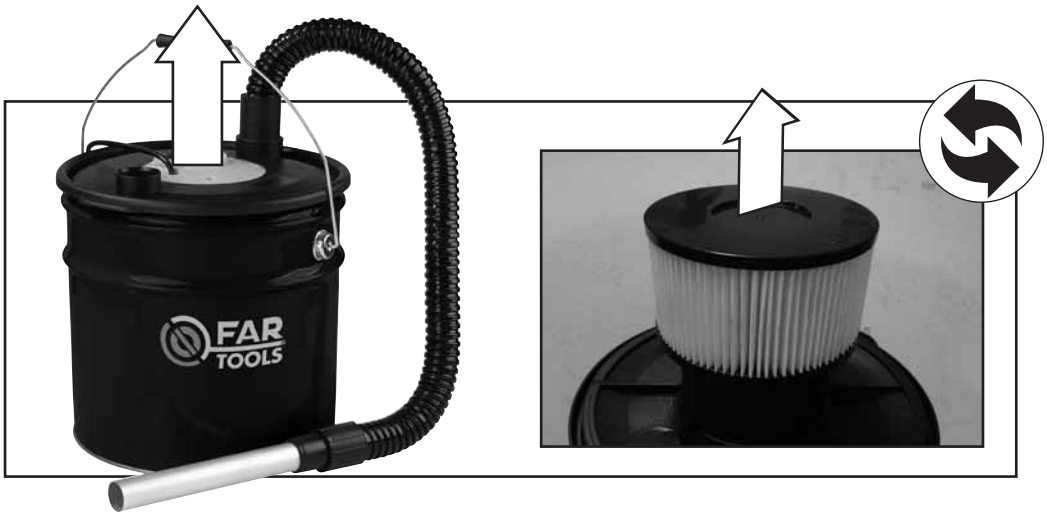
101081-B-20120213

www.fartools.com

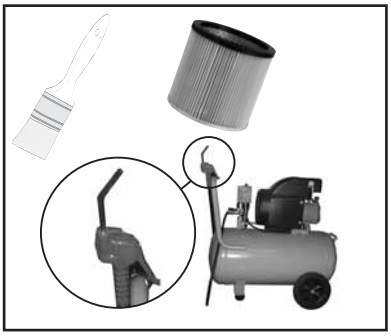
© FAR GROUP EUROPE







© FAR GROUP EUROPE







© FAR GROUP EUROPE

	Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Névleges feszültség és frekvencia: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napetost in določena frekvenca: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Konsumirano napрежение и честота : Jännite ja määrätty taajuus: Määratud pinge ja sagedus Angiven spänning och frekvens: Nustatyta įtampa ir dažnis Anført spænding og frekvens: Noteiktais spriegums un frekvence. Tensiune şi frecvenţă de lucru:	**Заданное напряжение и частота**: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחת ותדר מוקצב. الفلطية والذبذبة المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: **Консумирано напрежение и честота :** **Määratud pinge ja sagedus** **Nustatyta įtampa ir dažnis** **Noteiktais spriegums un frekvence.**	230 V ~ 50 Hz
	Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστικ΄η ισχύζ : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:	**Заданная мощность**: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: **Консумирана мощност:** **Määratud võimsus.** **Nustatyta galia** **Noteiktā jauda**	800 W
	Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucac : Älä heitä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :	Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayiniz : Nevyhazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلا ترموها هكذا في القمامة. ne mečite1 Ne odvržite ga/jih vstran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemėtykite : Nemest :	X

FR-Recyclage des déchets:
Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2002/96/CE et 91/157/CEE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

EN-Waste recycling:
The tools, accessories and their packaging must use an appropriate recycling channel. In compliance with European Directives 2002/96/EC and 91/157/EEC, a product's components must be separated, collected, recycled or eliminated in accordance with the environmental regulations in force. The appliance, batteries, oils and packaging must be deposited in the special waste elimination systems such as the waste collection centres. Ask your commune for information on the nearest organisation in a position to reprocess or collect this waste

ES-Reciclado de los residuos:
Las herramientas, los accesorios y los envases tienen que seguir la vía de reciclaje adecuada. En virtud de las directivas europeas 2002/96/CE y 91/157/CEE, los componentes de un producto deben separarse, recogerse, reciclarse o eliminarse de acuerdo con las reglamentaciones medioambientales vigentes. Los aparatos, baterías, pilas, aceites, envases deberán llevarse a los centros de eliminación de residuos especiales tales como los ecoparques. Pedir información al municipio par conocer el centro más cercano apto para reciclar o recoger dichos residuos.

IT-Riciclaggio dei rifiuti:
Gli apparecchi, i loro accessori ed imballaggi devono essere sottoposti ad un processo di riciclaggio appropriato. In conformità con le direttive europee 2002/96/CE e 91/157/CEE, i componenti di un prodotto devono essere separati, raccolti, riciclati o smaltiti in conformità con le normative ambientali in vigore. Gli apparecchi, le batterie, le pile, gli oli, gli imballaggi dovranno essere conferiti nei sistemi di smaltimento dei rifiuti speciali come le isole ecologiche. Informarsi presso il proprio comune per sapere qual è l'ente più vicino in grado di fare il trattamento o la raccolta differenziata di questi rifiuti

PT-Reciclagem do lixo:
As ferramentas, acessórios e suas embalagens devem seguir um canal de reciclagem adaptado. Conformemente às diretivas europeias 2002/96/CE e 91/157/CEE, os componentes de um produto devem ser separados, recolhidos, reciclados ou eliminados de acordo com as regulamentações ambientais em vigor. Os aparelhos, baterias, pilhas, óleos e embalagens deverão ser depositados nos sistemas de eliminação de detritos especiais, tais como unidades de triagem de detritos. Informar-se junto ao seu concelho municipal para conhecer o órgão mais próximo habilitado a evacuar ou recolher estes detritos.

© FAR GROUP EUROPE

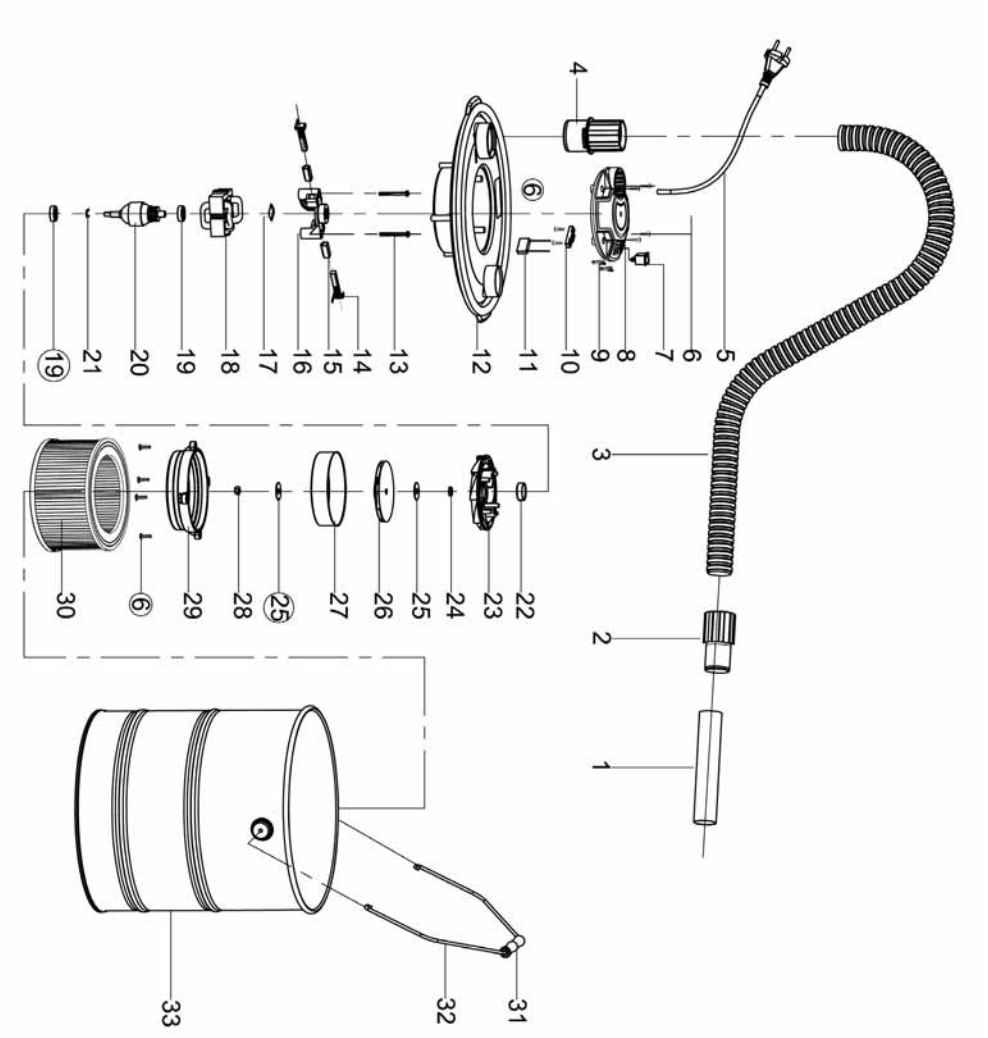
	Porter une protection auditive: Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtaţi căşti de protecţie auz:	**наденьте средства звуковой защиты**: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: יש ל הרכיב הגנת שמיעה .لبس خوذة ضض الضجيج Viseljen fülvédőt Nositi zaščito ušes: **Да се използва слухови защитни средства:** Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo valkāt dzirdes aizsarglīdzekli	X
	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	**Вес** : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : משקל .الوزن Súly : Teža : **Тегло** : **Raskus** **Svoris** **Svars**	*3,30 kg*
	Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κιν̃δυος : Niebezpieczńestwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :	**Опасно** : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečenstvo : .סכנה .خطر Veszély : Nevarnost: **Опасност :** **Oht** **Pavojus** **Bīstamība**	X
			X
	Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierung klasse : 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2 Εργαλειο πάξης : 2 Izolacja Klazy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolaţie :2	**Класс изоляции 2** : Yalıtım derecesi :2 Třída izolace :2 Izolačný systém 2 .סוג בידוד 2 .فيئة العزل 2 Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 **Инструмент Клас :2** **Isolatsiooniklass 2** **Izoliacijos rūšis 2** **Izolācijas klase 2**	X

© FAR GROUP EUROPE

CE	Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Σ′υμφωνο με τα πρ′οτυττα Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:	**соответствие европейским стандартам**: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : התאמה לתקניםהאירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfelelőség : **Съответствие с европейските норми :** **Euroopa Liidu vastavusmärk** **Europinių normų atitikima** **Atbilstība Eiropas standartiem**	X
	Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τιζ οδηγιεζ χρήσηζ : Zapoznać sięz instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, cititi instructiunile :	**Внимательно прочитайте следующие инструкции** : Kullanmadan talimatlari okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si precítajte pokyny : זרם חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat elott olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila **Прочетете указанията за употреба :** **Enne kasutamist lugege instruktsiooni** **Prieš naudojimą perskaityti instrukciją** **izlasīt instrukcijas pirms lietošanas**	X
	Diamètre tuyau : Tube diameter : Schlauchdurchmesser : Diámetro tubo : Diametro tubo : Diâmetro do tubo : Diameter van de buis : Διάμετρο σωλήνα : Srednica przewodu : Putken halkaisija : Rördiameter :	rørdiameter : diametru furtun : **диаметр трубы** Boru çapı : průměr trubky : priemer hadice : קוטר צינור قطر الأنبوب. a cső átmérője : **premer cevi :** **Диаметър на тръбата :**	Ø 34 mm
	Capacité cuve : Tank capacity: Volumen der Wanne : Capacidad depósito : Capacità vasca : Capacidade da tina : Capaciteit van de kuip : χωρητικότητα δεξαμενή : Pojemnosc zbiornika : Säiliön vetävyys : Cisternkapacitet :	beholderkapacitet : capacitate cuvă: **объем бака** : Kap kapasitesi : kapacita nádoby : obsah nádrže : מידות סמרות. سعة الخزان. a kád kapacitása : kapaciteta kadi : **Капацитет на корпуса :**	18 L
			16 Kpa

© FAR GROUP EUROPE

AMF 18B



© FAR GROUP EUROPE

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARATION DE CONFORMITE
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
Overensstemmelseserklæring
Declaraţie de conformitate
Декларация соответствия
UYGUNLUK BEYANI
Prohlášení shody
Декларация за съответствие с нормите

DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
DECLARATION CONFORMITY
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
Δήλωση συμμόρφωσηζσυμμόρφωσηζ
Vyhlásenie zhody
הצהרת תואמו ת
الـتـصـريـح بـالـمـطـابـق ة
Egyezőségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti

Ondergetekende,
Le soussigné,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Níže podepsaný,

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Niżej podpisany
Allekirjoittanut,
Ουττογεγραμμένοζ
Nižšie podpísaný
החתום מטה,
الموقع أدناه
Alulírott,
Podpisani,

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL

Verklaart hiermede dat,
Déclare par la présente que,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявява с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tímto prohlašuje, že,

FAR GROUP EUROPE
206, rue Marcel CACHIN
37700 Saint-Pierre-des-Corps
FRANCE

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
OŌwiadcza niniejszym, że
Ilmoitetaan täten että,
Δηλώνει με την Παρούσα
týmto vyhlasuje, že
מצהיר בזה כי
يصرح إستنادا على ذلك
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,

Aspirateur vide cendres / Ashes vacuum cleaner / Aschesauger / Aspirador de cenizas / Aspiratore per ceneri / Aspirador de cinzas / Stofzuiger / Κενο / ***Odkurzacz do popiołu / Tuhkaimuri / Asksugare /*** Прахосмукачка за пепел / ***Industriel vand- og støvsuger / Spirator /*** **Аспиратор для пепеля** / ***Aspiratörü / Průmyslový odsavač vody a prachu / Priemyselný odsávač vody a vzduchu /*** הנישע ומז / نمز الـتـحـمـيـل / ***Ipari víz- és porszívó / Industrijski sesalnik za suho in mokro sesanje / Tööstuslik vee- ja tolmuimeja / Pramoninis plaunamas dulkių siurblys / Rūpnieciskais un putekļu putekļsūcējs***

code
FARTOOLS / 101081 / AMF 18B / 6802-B1

In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Est conforme et satisfait aux normes CE,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform şi satisface normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.

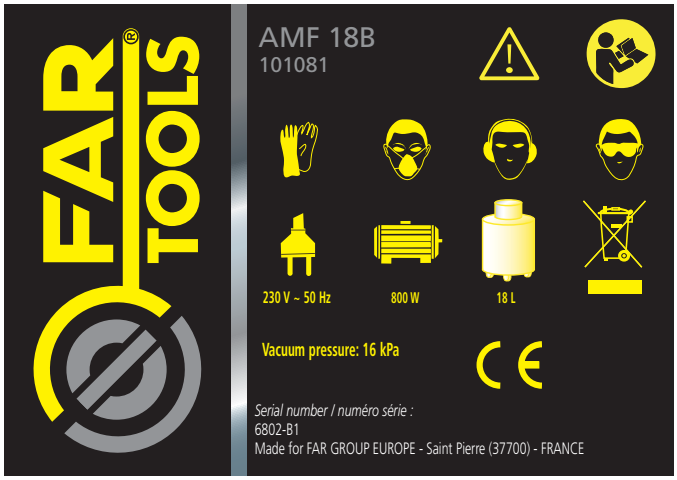
Cumple con la directivas de la CE,
È conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Είναι σύμμόρφωνο και ανταΠοκρίνεται ατα ΠρότυΠα CE
zodpovedá normám ES.
מתאים ועונה לתקני CE
بأن الـجـهـاز يـطـابـق و يـلـبي مـتـطـلـبـات الـدول الأوروبـيـة
kielégíti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.

EMC :2004/108/EC LVD :2006/95/EC
EN60335- :2002+A11 :2004+A1 :2004
+A12 :2006+A2 :2006+A13 :2008+A14 :2010
EN60335-2-2 :2010, EN62233 :2008
EN55014-1 :2006+A1 :2009
EN55014-2 :1997+A1 :2001+A2 :2008
EN61000 -3-2 :2006+A1 :2009+A2 :2009
EN61000-3-3 :2008

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
13/02/2012
Fait à Saint Pierre des Corps

© FAR GROUP EUROPE

Plaques signalétiques - naamplaatjes - placas de identificación - placas de identificação - targhette - machine labels



© FAR GROUP EUROPE

FR. GARANTIE
Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défaillantes. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE
Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassenbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einen Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA
Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avaria dell'attrezzo.

EN. GARANTEE
This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA
Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE
Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvlriend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA
Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa.. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. Εγγ′υηοη
Το εργαλε′ιο αυτ′ο φ′ερει συμβατικ′η εγγ′υηση για οΠοιοδ′ηΠοτε ελ′αττωμα κατασκευης αΠ′ο την ημερομηυια Π′ωληοης στο χρ′ηστη. με αΠλ′η Προσκ′ομιση της αΠ′ο‴οειξης αγορ′αζ. Η εγγ′υηση αΠοτελε′ιται απτ′ο την αντικατ′αοταση των ελαττωματικ′ων τμημ′ατων. Η Παρο′υσα εγγ′υηση οεν εφαρμ′οζεται σε Περ′ιΠωση χρ′ησης μη σ′υμφωνης με τα Πρ′οτυΠα της συσκεμ′ης. η σε Περ′ιΠτωση ζημι′αζ Που Προκλ′ηΘηκε αΠ′ο μη εγκεκριμ′ενη επΠ′εμβαση ′η αΠ′ο αμ′ελεια του αγοραστ′η. Η εγγ′υηση ″οεν εφαρμ′οζεται στιζ ζημι′ες Που Προκαλο′υνται αΠ′ο βλ′αβη του εργαλε′ιου Σταυρο′ι κενο′υ Διαστημο−Παρ′εμβυσμα

PL. GWARANCJA
Narz´dzie jest obj´te gwarancjà na wszelkie wady konstrukcyjne i materiaПowe, liczàc od daty sprzeda˝y u˝ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancjà obejmuje wymian´ cz´Âci wybrakowanych. Gwarancjà nie znajduje zastosowania w przypadku u˝ytkowania niezgodnego z normami urzàdzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych dziaПaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancjà nie obejmuje szkód powstaПych z powodu upadku urzàdzenia.

SV. GARANTI
Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU
Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaaliviat lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция
Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка.Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части.Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.
Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

© FAR GROUP EUROPE